

投稿類別：地方歷史古蹟

篇名：

「蕃婦落水，行蹤不明」-- 從莎韻之鐘看日本殖民行為

作者：

彭惟。康橋國際學校。10年B班。  
邱健誠。康橋國際學校。10年B班。  
王嘉誠。康橋國際學校。10年B班。

指導老師：

辛芳薇老師

## 壹、前言

1895 年清朝於甲午戰爭中戰敗，將台灣割讓給日本，從那一刻起至 1945 年日本戰敗投降期間，台灣接受日本的管轄，史稱台灣日治時期。

日本在台初期，武力鎮壓台灣各地的武裝反抗，大大小小的抗爭持續了 20 年。在 1915 年西來庵事件過後，日本採取軟硬兼施的手法來治理台灣，落實在地基礎設施建設，給了台灣人更多自由。可是，自 1937 年中日戰爭開打以後，退出國際聯盟的日本亟需資源，然而要台灣人幫助日本，非得完全同化不可。於是日本開始「皇民化政策」，希望能將台灣人轉化成日本人。而莎韻之鐘的事蹟，就是在此時局下原住民的一大寫照。本文以莎韻是如何從一位無名番婦蛻變成「愛國」的少女，以此角度探討當時日本殖民行為。

### 一、研究動機

莎韻落水原本只是一件單純的落水事件，但這成為了一個日本政府可以利用的機會，於是日本政府大肆渲染，將莎韻塑造成一個「愛國」的少女，以此來增強戰時人民的士氣。而今莎韻落水的事件，變成了口耳相傳的故事，但很多人仍然對於莎韻有著錯誤的認識，我們希望藉由這個主題來洗刷莎韻的歷史冤屈。此外，這種外來政府操縱人民的方式在歷史上屢見不鮮，因此我們才選擇莎韻之鐘作為研究主題，不僅是探討過去，更是培養我們成為更具有獨立思考能力、不受政府操縱的現代公民。

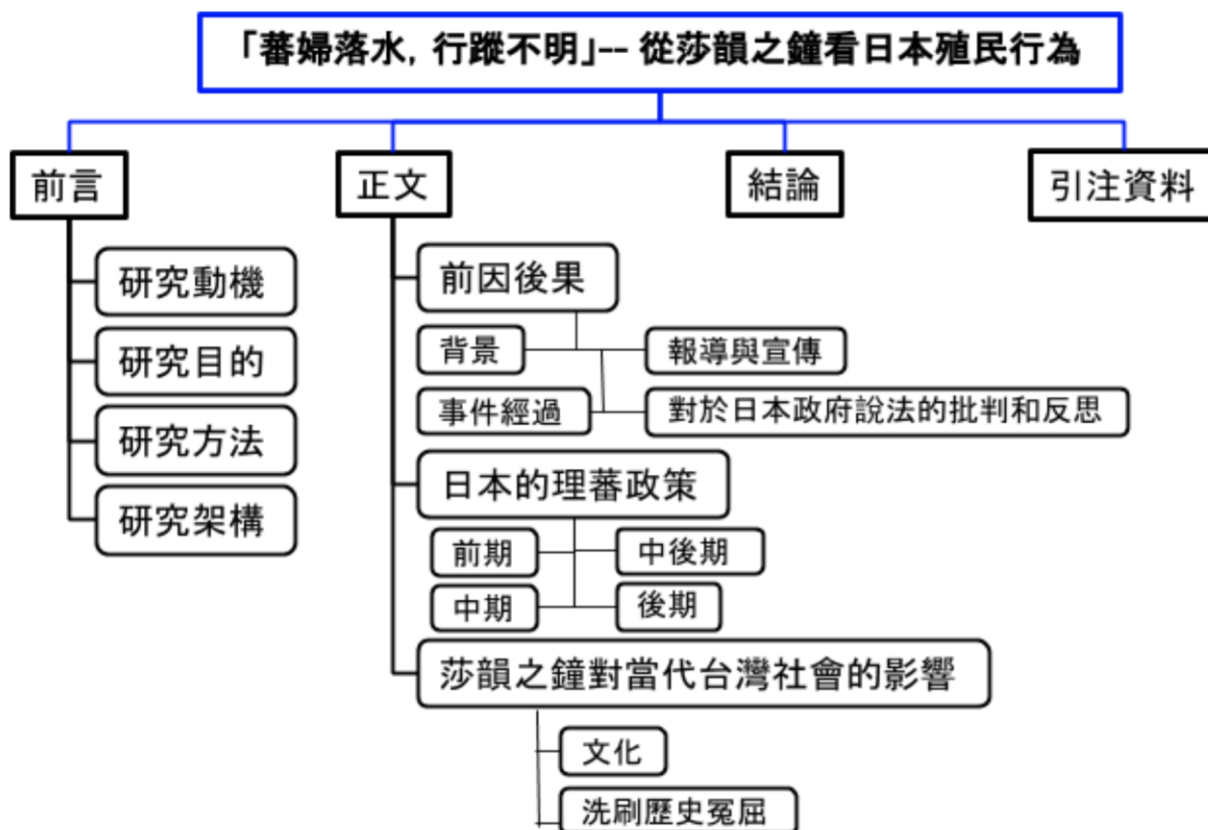
### 二、研究目的

我們希望藉由這個報告，讓莎韻之鐘的事蹟能為更多人所熟知。除了介紹莎韻之鐘，我們也想要讓更多人意識到原住民在日據時期被打壓的處境，對台灣的殖民時代有更深一層的認知。

### 三、研究方法

透過文獻探討法完成此次研究，針對莎韻之鐘和皇民化時期相關議題廣泛搜尋書籍、報章雜誌、網頁，加以整理、推論、分析，歸納出當時各方對於此事件的意見和看法，並且對皇民化時期的臺灣有更多認識。

#### 四、研究架構



圖一：研究架構

(圖一資料來源：研究者繪製)

#### 貳、正文

##### 一、前因後果

###### (一) 背景

1937年，中日戰爭爆發，日本因為兵力不足而必須將在台灣的軍隊以及警察調往前線征戰。田北正記，一名當時在南澳蕃童教育所教導原住民日文的警丁，也接到了此徵招令。因為他的行李眾多，南澳鄉流興部落又位在深山裡，所以指派莎韻·哈勇及其他原住民來幫助他搬運行李。當時莎韻是一名在蕃童教育所讀書的學生，一開始她本來不願意前往，但她的姊姊說，護送老師下山是泰雅族人堅持榮譽與責任的表現，因此莎韻答應了田北正記的請求。

###### (二) 事件經過

1938年9月27號，莎韻與田北正記從南澳鄉流興部落出發下山。就在他們要離開時，台灣總督府氣象測候所發布了暴風警報，但是莎韻不顧大家的勸阻，執意要將田北正記送到目的地：大南澳公車站。結果在經過武塔南溪的時候還碰到溪水暴漲，唯一聯外的獨木橋也已經損毀，所以他們只好手牽手渡河。莎韻就是在此時因為行李過重失足落水而失蹤，而她所幫忙攜帶的行李也不見蹤影。最後田北正記順利地下山，並將此消息帶給莎韻的族人。以

上是日本政府對外宣傳的故事版本，也與現代許多人的認知一致，但是真相是否如此，我們將會在「（五）對日本政府版本的批判和反思」做更多解釋。

### （三）報導與宣傳

1938年9月29日，當時台灣最大的報社《台灣日日新報》以小小的篇幅刊載了一篇標題為「番婦溪流に落ち，行方不明となる」的文章。同年11月26日，莎韻所屬的女子青年團體為莎韻舉辦「少女莎韻追悼會」，使得這件事開始被渲染為一個愛國行為，這件事也開始變得廣為人知。除此之外，許多官員也紛紛前往致敬，其中包含台北州知事藤田俱治郎以及台灣總督長谷川清。四天後在11月30日，台灣官方報紙《臺灣日日新報》刊登出了後續報導，將莎韻落水評論為「為恩師而蒙難的精神」，並敘述少女莎韻追悼會的盛況。

第18任台灣總督長谷川清在1939年2月20日在台北公會堂參加了「皇軍慰問學藝會」，活動中長谷川清欣賞了由全台高砂族青年表演的一首歌「サヨン少女を思ふ」，因此決定要表揚莎韻這位愛國少女。因此在同年4月14日，他親自接見沙韻的家屬，並將一座刻有「愛國乙女サヨンの鐘」的桃形銅鐘贈與他們，這就是所謂的「莎韻之鐘」。這個舉動使得此事件成為了台日媒體報導的對象，並且因為當時中日戰況膠著，此事件讓台日關係更加友好，也增加了日軍的士氣。

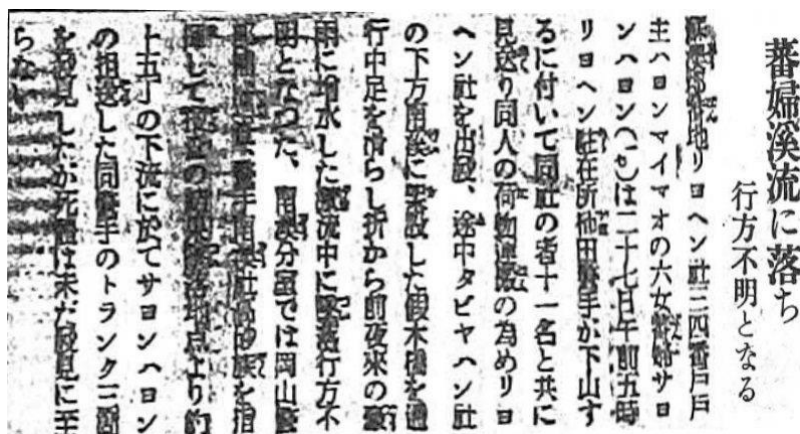
1940年在日本政府的主導下，一首以莎韻落水為主題的歌曲在台灣以及日本地區發行了，歌詞充滿了愛國的情懷，由以下的歌詞可以看出：「晴れの戦いに，出てたまう。雄々し師の君，懐かしや。」（中譯：為了捍衛鄉土作戰，就要出征了。雄赳赳的師君，讓人懷念。）（臺灣長雲樂集，2016），這首歌的目的不僅僅是在鼓勵台灣人民從軍，也是鼓勵日本人民為國捐軀，有著「在台灣的原住民都如此了，何況是身為皇民的你們」的意味，這首歌在1960年代被重新填詞，就是今日很有名的《月光小夜曲》。此外，1942年，《莎韻之鐘》電影在霧社開拍，日本政府資助本國的松竹映畫公司和滿洲國的滿州映畫公司製作這部電影，電影由清水宏執導，請來了當時在日本、亞洲和台灣地區正火紅的李香蘭擔任主演。並且刻意選在霧社事件的發生地開拍，有著炫耀「理蕃有成」的意味，劇中的反派角色、第二男主角的名字甚至被取為「莫那」，刻意和霧社事件的領導者「莫那魯道」相似，電影中屢屢可以看到原住民與日本警察相處的和諧融洽的場景，暗示在日本政府的領導下，人民過著太平的生活。（管仁健，2016）這部電影不只在台灣上映，日本、華北、上海和滿州等日本佔領區也可以看到這部電影，由以上可以看出，日本政府的舉動完全貫徹了意識形態灌輸的目標，將莎韻落水一事利用到極致。



圖二：《莎韻之鐘》電影宣傳海報

(圖二資料來源：管仁健 (2016)。管仁健觀點》從蕃婦到愛國少女的莎韻之鐘。2018 年 3 月 21 日，取自 <https://newtalk.tw/news/view/2016-08-01/75787>)

#### (四) 對於日本政府故事版本的批判和反思



圖三：〈蕃婦溪流に落ち 行方不明となる〉

(圖三資料來源：蕃婦溪流に落ち 行方不明となる。臺灣日日新報，1938 年 9 月 29 日，七版。)

「一名泰雅族少女出於榮譽感和愛國情操護送即將要出征的老師下山」，這是日本政府的故事版本，但事實真的是這樣嗎？在日本戰敗離開台灣以後，莎韻之鐘一事在國民政府遷台後被以冷靜的角度來檢視，真相也逐漸浮上檯面。

首先，在 1938 年 9 月 29 日的《臺灣日日新報》上，關於這件事的第一手報導非常的簡潔，只是簡單提到莎韻和社中的其他十一人幫「柿田警手」搬運行李，莎韻因而落水身亡，並未表示「柿田警手」就是莎韻的老師，更沒有說明莎韻是自願的還是被指派的。奇怪的是，這件事再度上報時，也就是 1938 年 11 月 30 日，原本的「柿田警手」消失了，取而代之的是「田北警丁」，先不提為何這件小事隔了兩個月後還會重新上報，莎韻送行的對象明顯有人為操作的痕跡，莎韻落水的故事開始變得越來越戲劇化，增添了很多之前沒有提到的細節，比如說莎韻「自願」幫「老師」送行，原本單純的「下山」也被改為「出征」，對此田北正記甚至從中國戰場發電報來感激和悼念莎韻。柿田警守會被換成田北警丁的原因可能是職階的差異，警守的地位較低，不能擔任老師，警丁的地位較高，可以擔任老師。因此真相便很明顯，田北警丁和莎韻沒有任何關係，只是為了滿足「老師」這一個角色而被使用的

人物，柿田警守是這個故事真正的男主角，但他並不是莎韻的老師，在事發當天很有可能只是下山，而不是出征，最後，莎韻並不是自願送行，而是被指派的。（泥土，2011）

日本政府透過官方報紙《臺灣日日新報》來扭曲事實，藉此達成戰時宣傳的目的，儘管是言論相對自由、資訊流通快速的現代，我們仍然必須要引以為戒，政府仍然可能會利用公權力來操縱媒體。

## 二、日本的理蕃政策

以「蕃人」這個俗語稱呼原住民的習慣是從漢人而來。閩南語中的「番仔」是指外國人或無法溝通之人。早在荷蘭人駐台時，漢人稱他們為「紅毛番」；明末清初的志書中以「土番」、「野番」、「社番」稱呼臺灣的原住民；清朝時期也將原住民分為順從政府的「熟番」以及不服教化的「生番」。日本人殖民時即沿用了此稱呼。只不過，「番」是以漢人文化為中心，區分漢人的「民」與非漢的「番」，具有歧視外地人文化不如漢人之貶義。（教育部台灣閩南語常用詞典）

日本總督府治理原住民也有相同的貶低意味。曾致力於拍攝原住民紀錄片，現任教授的李道明指出，「理蕃」借鑒于西方國家治理殖民地原住民的方法，目標是樹立「原住民為野蠻人」這個刻板印象，進而讓他們掠奪原住民土地與財產的行為，成為「文明人對野蠻人的討伐」，自圓其說。（石丸雅邦，2008）

理蕃政策的階段，台日學者眾說紛紜，此小論文將分為四個階段：前期、中期、中後期、與後期。每個階段施行的政策與時代影響有著極大的關聯。

### （一）前期

日本治理原住民的前期是指 1895 年清朝割讓台灣至 1915 西來庵事件為止，在這 20 年中，台灣各地武裝反抗不斷，於是日本採取「撫蕃」的方法，斷絕他們與漢人同盟的機會。此時他們的管理系統很大一部分是將清朝的制度加以運用，例如欽差大臣沈葆楨的「開山撫蕃」政策和巡撫劉銘傳所設立來理蕃的撫墾局。「開山撫蕃」的宗旨包括台灣東西部交通開發、同化原住民、和攻擊番社，只是日本總督府避免與原住民發生衝突。在早期，即 1895~1903 年期間，日本政府雖然調查部落情況以增加對原住民的了解，但是並沒有把原住民當作人類對待。他們主要的目標包括開墾山林以聚集與壟斷出口獲利巨大的樟腦，以及討好原住民，爭取好印象。他們會送禮物給原住民，或是款待他們，並反對使用武力，畢竟日本必須先解決平地漢人的反抗。（石丸雅邦，2008）

經過幾任總督的體制改變後，產生了針對於原住民的行政制度，對拓殖、農商、法務、通信等等都有初步的規劃。對於管理原住民，日本軍方從一開始的三段警備制度轉型成將權力集中在警察手中，似乎預告了之後暴力鎮壓的黑歷史。他們也逐漸撤除撫墾署，理清權力

的混亂，並確立「特別統治主義」，即與日本本國不同、以漸進同化為主的統治方針。（石丸雅邦，2008）

1902 年發生了南庄事件，原住民抗議總督府樟腦及土地政策，造成數十人死亡。對此、會危害治安的出草行為、以及抗日份子潛入山區等因素，總督府成立專職理蕃的蕃務掛並圍堵隘勇線，昭告「討蕃」的開始。參事官持地六三郎的「關於蕃政問題意見書」指出，總督府應該要以經濟利益為最大優先來處理蕃地問題，即便此意味著剝奪原住民的權利。這個帝國殖民主義的觀點在 1906 年被「鐵血總督」佐久間左馬太以「五年理蕃計畫」貫徹。

「五年理蕃計畫」主張以高壓手段治理蕃人。雖然對北方和南方各有不同的政策，但目的都是誘導原住民走入圈套，以全方位滲透部落。為了達成滲透，日方落實比之前更加詳細的地理風俗調查、建造連接部落的交通路線、鼓勵警察與原住民女子通婚然後了解當地風俗及回傳情報、控制原住民槍枝，有效強化了日本對地形的掌握以及對蕃人的控制。最終，左馬太總督親自進入山地討伐原住民，為理蕃計畫收尾。（石丸雅邦，2008）

## （二）中期

1915 到 1930 年間是日本與原住民相對和平的一段時期。「五年理蕃計畫」結束之後，左馬太總督決定維持現況。此時的理蕃政策重視地方的合作與同化：「官吏必須適應蕃情，與蕃人彼此『共學』」。在日本懷柔政策的驅使下，長期受到打壓的原住民，終於能夠享受基礎建設：日本警察與原住民開墾山林、建設派出所、馬路、電話線、公共廁所、衛生所等等，這些都是山地現代化的表現。不只如此，之前的 20 年，原住民從來沒有被當作人民來對待，但是現在他們能夠接受簡單教育、交易物品、使用醫療設備，生活狀況得到相當大的改善。（石丸雅邦，2008）

只不過，就算原住民的地位真的有所提升，那也頂多只是低等的賤民而已。這段時間是權力無邊的警察出現的時候，雖然警察在理蕃前期已經擁有相當大的權力，這時的警察攜家帶眷住進番地派出所內，展現日本文化，是「集政、經、文化、保健、司法於一身」的全能管理者。警察會驅使原住民在微薄的報酬下做危險辛勞的苦工，並殘忍的命令原住民遷移至平地，重新編制耕田地域。他們也培養原住民警手，希望依靠原住民自己的力量來管理自己。原住民從他們習慣的狩獵生活，被迫轉型成務農、養蠶、造林的平地人，更被禁止刺青、拔牙、屋內埋葬等風俗。原住民女子通常會與具有影響力的日本人通婚，卻在短時間之後被拋棄，成為日本人的玩物。令原住民氣憤不已的是，總督府以經濟優勢為前提下，任意濫採資源，還企圖消滅原住民語言與文化，達成真正的「日本化」。種種消滅原住民的野心使得震驚世界的「霧社事件」在 1930 年發生：賽德克族頭目莫那·魯道與其他部落奮起抵抗總督府統治，反映出了原住民在日據時代的悲歌。

## （三）中後期

所謂的理蕃中後期，是以 1930 年霧社事件作為起始，以 1937 年中日戰爭開打，台灣恢復武官統治做為結束，在這段時間屬於日治時期中的內地延長主義時期（1915~1937），這

段時間中的理蕃政策有原則上的改變，了解這些改變，將會更明白莎韻之鐘事件的歷史脈絡。

霧社事件中，原住民的游擊戰對日本帶來了極大的傷亡，因此日本政府便認知到，要同化原住民不能再使用以往的武力與經濟控制等方式，處理原住民事務必須更加小心，根據日本學者近藤正己的研究，霧社事件以後，總督府下令警察們必須「愛護撫育蕃人」，且「應該徹底弄清楚蕃人的平常，又得注意其風俗及習慣的推移」。在霧社事件以後，總督石塚英藏引咎辭職，1931年新上任的總督太田政弘發佈了〈理蕃政策大綱〉，其中第一項提到「理蕃政策目的是教化蕃人，安定其生活，使其享有一視同仁之待遇」，第三項提到「必須獲得蕃人信任，懇切地指導他們」，由此可以看出，理蕃後期主要著重在以溫和的方式來對待原住民，但這段時間的理蕃政策仍然將原住民視為被教育的對象，並且有同化原住民的意圖，這點可以由〈理蕃政策大綱〉第四項看出：「教化內容是矯正陋習，加強原有的善良習慣，培養國民思想，教育內容是以生活實用的科目為主」。（石丸雅邦，2008）

莎韻之鐘雖然發生在理蕃政策的後期，但從中後期的改變來看，此時日本政府已經把目標轉為「教育原住民」，而莎韻之鐘就是日本政府教育原住民的一個例子，所以莎韻之鐘一事其實被理蕃中後期的政策影響很大。但是莎韻之鐘除了教育以外，還附帶著「愛國情操」的成分，「愛國情操」將會在理蕃後期中漸漸產生。

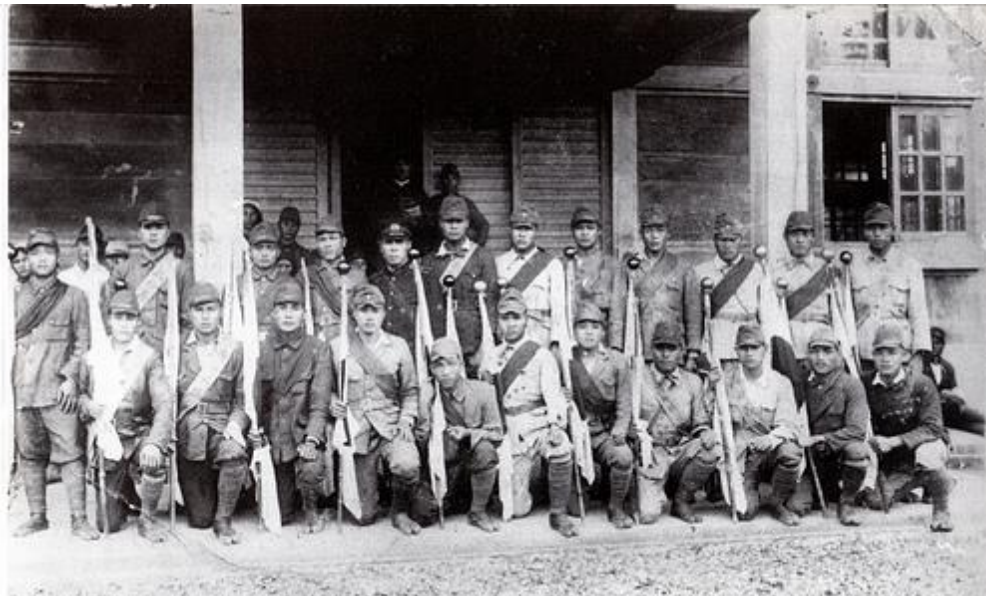
#### （四）後期

1937年中日戰爭爆發，台灣正式進入皇民化時期，這個時期亦是莎韻落水，日本政府大肆渲染莎韻愛國情操的年代，因此要了解莎韻之鐘的歷史脈絡，就必須要了解這段時間日本政府是如何治理原住民的。

因應戰時需要，國內物資缺乏，因此在這段時間內台灣人和原住民的支持就顯得相當重要，此外自一戰後，總體戰成為戰爭的主流，國家面臨戰爭時必須傾盡所有物資來戰鬥，國民必須全面支持戰爭，反戰聲浪通常都會被政府弭平，這段時間的理蕃政策因此有濃厚的灌輸原住民協助戰爭的色彩。常見的區分方式會將皇民化時期分為兩段時間，1936年~1940年的國民精神總動員和1941年~1945年的皇民奉公運動時期，國民精神總動員顧名思義旨在延續理蕃政策中後期的「教育」目的，培養國民身為皇民的意識和戰爭的意識，可視為終極的同化，皇民奉公運動時期則在強調台灣人身為皇民應該要為了政府而努力，目的在動員台灣人民對日本進行戰時的經濟支援和徵招台灣人上戰場。（石丸雅邦，2008）

因此，在1942年，日本政府開始徵招台灣原住民到東南亞、南洋作戰，美其名為「義勇隊」，但其時大多數的原住民都是被迫的，台灣原住民之所以會成為日本人徵招的對象，是因為在霧社事件之後，日本政府發現原住民其實很擅長在叢林或是地形複雜的地區打仗，而東南亞和南洋地區就是原住民最佳的戰場。





圖四：高砂義勇隊

（圖四資料來源：張正隆（2010）。台灣高砂義勇隊は「日本人」だったのか。2018年3月21日，取自 [https://changturtle.blogspot.tw/2010/10/blog-post\\_05.html](https://changturtle.blogspot.tw/2010/10/blog-post_05.html)）

### 三、莎韻之鐘對當代台灣社會的影響

#### （一）文化

在戰後威權政府的壓抑下，莎韻落水一事沉寂了許久，相關的紀念碑亦被損毀，直到民國 86 年南澳鄉公所設置「莎韻紀念公園」，此事件才在台灣逐漸廣為人知，莎韻紀念公園位在宜蘭縣南澳鄉，鄰近南澳南溪，紀念公園裡的鐘是後人重鑄的，原本每到整點都會敲鐘，並且播放《莎韻之鐘》和《月光小夜曲》，但由於年久失修，現在已經不會再敲鐘和播放音樂了。（臺北地方異聞工作室）

現今台灣歷史界對於莎韻之鐘的主流論述大部分皆是建基於台大歷史系教授周婉窈於民國 92 年所出版之《海行兮的年代：日本殖民統治末期臺灣史論集》，但是書中關於莎韻落水的記載卻過於草率，舉例來說，關於為何柿田警守會被田北警丁取而代之，書中只是簡單地說明「莎勇等人所送行的警手姓柿田，後皆作田北」（周婉窈，2003），兩個不相干的姓氏豈能如此草率地如此解釋，尤其是當時是處於政治不自由、報紙被政府控制的環境，由於周教授錯誤的見解，導致後來許多人對於莎韻的認識仍然停留在日本政府所塑造的錯誤印象中。

儘管設置了紀念公園，但真正使此事件為人所知的卻是台新金控的前總經理林克孝先生，林先生自民國 89 年開始便傾心於探索泰雅族歷史，並且對莎韻之鐘有著濃厚的興趣，於是在民國 98 年出版了《找路一月光·莎韻·Klesan》一書，內容主要是記載林先生本人親自走訪「莎韻之路」，意即莎韻生前走過的最後一段路，以及探索泰雅族遺址的經歷（鄭少凡，2011），由於林克孝的社會知名度，因此莎韻落水一事漸漸變得家喻戶曉，無奈的是林克孝在民國 100 年為了繼續尋找莎韻之路而失足於宜蘭南澳東穗山中，林克孝的身亡又再一

次地提升了莎韻的知名度，林先生對莎韻之鐘一事所做之努力絕對功不可沒。然而，林克孝所認知的莎韻的故事其實並不完全是真正的版本，而是受到《海行兮的年代：日本殖民統治末期臺灣史論集》的影響，參雜了部分日本政府的故事，林克孝也將錯誤的故事寫進了書中。今日有很多人仍信以為真，甚至連維基百科的「莎韻之鐘」條目（2018年3月28日），也將田本正記當作主角，將莎韻為老師送行的事蹟——一則日本政府虛構的故事講述的栩栩如生。

## （二）洗刷歷史冤屈

民國96年，隨著莎韻落水一事漸漸地被攤在陽光下，相關的學術討論也越來越多，最有名的例子就屬台北教育大學在2007年在宜蘭南澳中學舉辦的「臺灣的歷史記憶—莎韻之鐘殖民地文化的國際學術會議」，這場會議最特別的是邀請了來自中國、台灣、日本及韓國的學者和事件的見證人與會。但是如今莎韻之鐘的故事開始沒落，在莎韻的歷史冤屈得到洗刷之前，莎韻之鐘的真實故事以及日本人的行為應該要得到台灣社會大眾更多的關注，這也是為什麼我們會以這個題目作為小論文的主題，希望能藉此讓莎韻以及日治時期原住民的處境更為人所知。

## 參、結論

在不同政府的統治之下，莎韻之鐘這個事件有著不同的面貌。在日治時期，它被美化成愛國行為，並以此來激勵日軍士氣。日本戰敗後在國民政府的威權統治下，這件事被大肆抹黑，當時的統治者將此行為視為叛國罪，並將許多相關資料銷毀，日治時代所建的莎韻之鐘也被毀壞。一直到現在，當我們能夠以公正的角度去看待此事件時，真正的事實早已掩沒在歷史長河之中。正因為歷史是人撰寫、編譯出來的，它一定會摻合時代背景，無法做到一定公正。我們只希冀能藉此文，將莎韻之鐘不為人知的一面展露於大眾的眼中，鑑別日據時代的真實歷史。

## 肆、引註資料

臺北地方異聞工作室。探訪沙韻之鐘（下）。2018年3月20日，取自  
[http://taipei-legend.blogspot.tw/2015/05/blog-post\\_15.html](http://taipei-legend.blogspot.tw/2015/05/blog-post_15.html)

臺北地方異聞工作室。探訪沙韻之鐘（上）。2018年3月20日，取自  
[http://taipei-legend.blogspot.tw/2015/05/blog-post\\_12.html](http://taipei-legend.blogspot.tw/2015/05/blog-post_12.html)

鄭少凡（2011）。林克孝談為何《找路》。2018年3月20日，取自  
<https://www.watchinese.com/article/2011/3415>

Tony 的自然人文旅記（2009）。[宜蘭南澳]·莎韻之鐘。2018年3月20日，取自  
<http://www.tonyhuang39.com/tony0679/tony0679.html>

吳亮衡（2016）。日治時期，那些被寫進課本的「愛國」少男少女。2018年3月20日，取自 <https://gushi.tw/japanese-patriotism/>

我是小編（2013）。Hata ngasal! 回家吧，沙韻的族人，一齊回到那名為流星的家鄉！。2018年3月20日，取自 <https://www.matataiwan.com/2013/10/14/sayun-go-home/>

教育部台灣閩南語常用詞典。2018年3月20日，取自 [http://twblg.dict.edu.tw/holodict\\_new/index.html](http://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/index.html)

yenny。平埔族？平埔族群？。2018年3月20日，取自 <http://ianthro.ioe.sinica.edu.tw/%E8%AA%8D%E8%AD%98%E5%B9%B3%E5%9F%94%E6%97%8F/>

威克（2015）。台灣的抗戰：為日本遠征南洋的台灣兵團。2018年3月20日，取自 [http://www.bbc.com/zhongwen/trad/china/2015/07/150721\\_wwii\\_taiwan\\_japan\\_soldiers](http://www.bbc.com/zhongwen/trad/china/2015/07/150721_wwii_taiwan_japan_soldiers)

泥土（2011）。由「月光小夜曲」，追念「沙韻」與「林克孝」——與學術權威周婉窈教授論「莎勇神話」的原型與史實〈上〉。2018年3月20日，取自 <http://blog.udn.com/h1234567am/5864192>

泥土（2011）。由「月光小夜曲」，追念「沙韻」與「林克孝」——與學術權威周婉窈教授論「莎勇神話」的原型與史實〈中〉。2018年3月20日，取自 <http://blog.udn.com/h1234567am/5864364#!prettyPhoto>

泥土（2011）。由「月光小夜曲」，追念「沙韻」與「林克孝」——與學術權威周婉窈教授論「莎勇神話」的原型與史實〈下〉。2018年3月20日，取自 <http://blog.udn.com/h1234567am/5864396>

周婉窈（2003）。**海行兮的年代：日本殖民統治末期臺灣史論集**。台北：允晨

石丸雅邦（2008）。**台灣日本時代的理蕃警察**。國立政治大學政治研究所：博士論文

臺灣長雲樂集（2016）。樂曲介紹 - サヨンの鐘(莎韻之鐘)／月光小夜曲／莎詠。2018年3月21日，取自 <http://blog.udn.com/gogo7637/59565039>

朱錦華（2011）。林克孝·莎韻之鐘·李香蘭·月光小夜曲。2018年3月21日，取自 <https://www.nownews.com/news/20110813/496967>

管仁健（2016）。管仁健觀點》從蕃婦到愛國少女的莎韻之鐘。2018年3月21日，取自 <https://newtalk.tw/news/view/2016-08-01/75787>